

# LA VENTANA DE PAPEL

## La conferencia de Ulises

En una conferencia reciente, pronunciada en la Biblioteca Nacional, *Enrique Anderson Imbert* —“vuelto a la patria, según Borges, como Ulises, después de viajar por el extranjero durante años y conocer a pueblos y a hombres”— se refirió a las tendencias vigentes en la crítica literaria hispanoamericana.

Luego de definir la labor del crítico de la literatura, expresó que, en su opinión, la crítica en Hispanoamérica puede ser definida de acuerdo con tres grupos o tendencias. La primera es la *determinista*, que considera a la literatura dependiente de factores ajenos a ella misma, sociales, étnicos, psíquicos y físicos, y suele reducirse a un examen del contenido de las obras, prescindiendo del aspecto formal. Este tipo de crítica, que no penetra, según el conferenciante, en lo íntimo de la obra, tiene formas de cruda interpretación materialista, así como grados más atenuados, en autores que sólo dan valor concomitante al factor extraliterario, como ser Rojas o Giusti.

A los deterministas se opone la tendencia *historicista*, que contempla a la obra literaria en función de un constante intercambio entre su valor estético y las condiciones históricas que la rigen. No la someten plenamente a estas condiciones, pero reconocen al factor histórico como consustanciado con la obra, en la que ven “el fluir del tiempo”. Este grupo, sin duda el mejor

de los tres, dijo el orador, debe su inspiración a P. Henríquez Ureña y pertenecen a él A. Reyes y, en nuestro país, Monner Sanz y Martínez Estrada. Subordinados a esta tendencia, están los jóvenes que defienden un “historicismo revisionista”, trasmutando la apreciación de valores hasta hace poco inamovibles, y también los críticos de “intuición” que descubren valores nuevos, haciendo crítica historicista para el futuro.

El tercer grupo lo constituyen los estéticos que sólo ven la obra, desligada de toda circunstancia coadyuvante, y se basan en el estudio del texto. Siguen las huellas de Croce, Vossler y Spitzer y, en el mundo de habla hispánica, las de Amado Alonso. Ora se basan en el análisis lingüístico para formular su juicio de valor, ora en estudios de “formas de cultura”, ora —y a ellos se dedicó el conferencista— en estudios estilísticos. De este modo, tales críticos —en Argentina por ejemplo, R. Lida— no buscan la explicación del “por qué” de la obra, sino simplemente “qué es”. En estrecha colaboración con la filología, su labor no debe ser confundida con la que es propia de esta ciencia, dado que también ellos cumplen con la función esencial del crítico, la de asignar un valor estético a la obra literaria.

## Los monstruos sagrados de Hollywood

En la interesante Colección de estudios cinematográficos que entre nosotros difunde Ediciones Losange, ha aparecido *Los monstruos sagrados de Hollywood* de Raimundo R. Calcagno, vastamente conocido por su prestigioso seudónimo *Calki*, con el cual firma el volumen.

En la solapa editorial se informa con justeza que Calki “ha conocido numerosas redacciones: *Crítica*, *Caras y Caretas*, *El Hogar*, *Mundo Argentino*, *Patoruzú*, *El Mundo*, etc. En ellas construyó su carrera de crítico sensible, elegante, original. Creó un género y, con él, un estilo: el de la crónica seria dada a través de la fina ironía. Sus lectores han aprendido a tomar en serio al cine mientras gozaban su estilo de grácil escri-

tor y apreciaban los mil matices que su rico espíritu vertía en las crónicas”.

El propio autor nos advierte en cuanto al contenido y espíritu de su galería: “Los franceses los llaman *monstres sacrés*: son criaturas curiosas, decantadas en un gran frasco de alquimia, donde se mezclan lámparas, maquillaje, sentimientos acondicionados, publicidad y vierta dosis de arte, en una fórmula químico-mágica, que asombra a los poetas”.

El libro, rico de intención y generoso en argumentos, pasa revista, como en una “cabalgata” de tiempos pasados, a los aventureros, el “cowboy”, las ingenuas, los barbilindos, los apasionados y los recios, las vampiras, el villano, las seductoras, los trágicos, los cómicos, los “gangsters”, la estrella, los monstruos, los aristócratas de la comedia, los criados, los negros y los torturados, en sendos capítulos que en su conjunto son algo así como una *commedia* de luces y sombras, una asamblea de espectros que corresponden más que a la historia a la prehistoria de lo que hoy entendemos por cine.

Es trabajo útil y esclarecedor. Además, está bellamente escrito. Hace honor a la colección que lo incluye, inmediatamente después de publicar a Pudovkin, Eisner, Gromo, Eisenstein, Chiarini y Sadoul.

*Los monstruos sagrados* es, —salvo defecto de memoria— el primer libro serio publicado por un cronista argentino sobre el tema del cine. Su lectura evidencia en Raimundo R. Calcagno —Calki— un ensayista de fuste, un enamorado de su disciplina y, además, un poeta.

## ¡Oh, qué nombre feo!

Ha aparecido *Bibliograma*, publicación que a pesar del nuevo título es una antigua conocida. Se trata del número 15 del Boletín del Instituto Amigos del Libro Argentino que con notorio éxito viene dirigiendo el ensayista *Aristóbulo Echegaray*.

*Bibliograma* recoge en la entrega que comentamos trabajos de Alvaro Yunque, Augusto Raúl Cortazar, Lucilo Oriz, F. J. Solero, León Federico Fiel, Mario Jorge de Lellis, Lázaro Flury, J. Salas Subirat, Dar-

do Cúneo y otros, a más una nutrida crítica bibliográfica firmada, y buena colección de noticias de interés cultural.

Más ágil, ya con sabor de revista —aunque podría exigirse algo más en cuanto a diagramación y tipografía— *Bibliograma* cumple una misión y cubre un sector hasta ahora prácticamente vacío de nuestra prensa especializada. Opina Giusti en una carta que la dirección de *Bibliograma* recoge en sus columnas: “la obra que ustedes están cumpliendo con inteligencia y dignidad, merece el caluroso aplauso de los amigos y de toda persona que siga creyendo en el libro, a pesar de la radio, las mesas redondas, las conferencias, la televisión y las historietas con figuritas para los hombres grandes y bobos. El último número del Boletín lo encuentro muy bueno. Hago votos para que *Bibliograma* (¡Oh, qué nombre feo) vaya convirtiéndose paso a paso en una gran revista de crítica e información, de las que perduran en el recuerdo”.

## La canonización de Jean

En Caracas y por intermedio de las ediciones Garrido ha aparecido de *Angel Martín Sarmiento* un nutrido trabajo sobre el *Sentido religioso de la obra literaria de Jean Aristeguieta*.

Según nos informa la solapa respectiva, el autor es aragonés y nació en 1928. Ordenado sacerdote, es profesor en los Colegios Mayores de los PP. Claretianos, a cuya orden pertenece, y colabora en diversas revistas de España y América. *Sentido religioso...* es su primera obra en libro.

Se ocupa de los temas siguientes:

*Planteamiento del problema. Lo natural y lo divino en la filosofía y poesía griegas. Sentido y dimensiones de lo religioso. Naturaleza y religión; función de la primera en la segunda. Un magnífico capítulo de la Teología católica. Conocimiento del trascendente a través de la Creación. Misticismo y poesía. Divinización de la poesía. Mística poética; interpretación religiosa: dos consecuencias ineludibles. Naturaleza-Jean / naturaleza-poesía.*

Agrega, además, un nutrido apéndice de alrededor de 30 páginas, donde se trata:

*Enfoque general de la poesía de J. Aristeguieta. La crítica y su metodología. Unos*

textos de Jean. Vivencia poética de Jean. Planteamiento del problema. Poesía vitalista. Vitalismo existencial. J. Aristeguieta y el vitalismo poético existencial.

El libro tiene 130 páginas.

Creo innecesario recordar que J. Aristeguieta es la directora de *Lírica hispana*, simpática revista que se edita en Caracas desde hace más de tres lustros. De Jean nos hemos ocupado numerosas veces en estas mismas columnas, la última con motivo de la aparición de *Guasipati, vitral de hechizo* en edición oficial del gobierno venezolano.

## Para leer en el tranvía

El Centre National de la Recherche Scientifique francés ha dispuesto publicar los hasta ahora inéditos cuadernos que contienen el diario de Paul Valéry. Son 257 grandes cuadernos escritos entre 1894 y 1945, que se publicarán en 32 tomos in octavo, y sólo circularán mediante suscripción al precio de ciento cuarenta mil francos en total y en restringida edición de mil ejemplares numerados. La edición tendrá como limen un estudio de Louis de Broglie, ilustre científico y miembro del *Institut*.

Sin embargo, la suscripción no ha cubierto aún los mil ejemplares, debiendo ser postergada la fecha de su clausura. Según G. Marone, de quien proviene la noticia, ello ha de depender de que se ha planteado esta empresa editorial "de acuerdo con una orientación científica, como si se tratara de una obra de ciencia, de un físico, de un matemático, mientras que Valéry, vive Dios, es ante todo un poeta y un gran poeta, con inquietudes científicas". Pues ocurre que los señores del Centro han dispuesto publicar las amplias y claras páginas de los *cahiers* en fiel reproducción fotográfica, para que se asegure al máximo el respeto por el pensamiento del autor y se pueda seguir su itinerario cotidiano, además de halagar con ello la fina sensibilidad de los bibliófilos.

Pero ocurre que la edición diplomática o fotográfica tiene un ligero inconveniente, para quienes acceden al texto sin veleidades filológicas, y es su exquisita facilidad de lectura.

Las señas del Centro son: 13, quai Anatole France, Paris 7me.

## El congreso prometido

Allá por el pasado septiembre, circuló la noticia de que la *Dirección General de Espectáculos Públicos* pensaba clausurar sus actividades del año con un congreso internacional del cine. Se esperaba contar con la asistencia de destacados directores, actores y escritores, tales como Clair, De Sica, Olivier, v. Stroheim, Bergman, Bazin, Prévert, Fellini, Bardem y otros de análoga jerarquía. Además, se pensaba editar en volumen las versiones taquigráficas de lo actuado en el congreso, cuyo plan debería estar rigurosamente sistematizado.

El temario hubiera comprendido los problemas estéticos del cine como tema fundamental y, paralelamente, las cuestiones técnicas, económicas, jurídicas, y otras vinculadas a la realización y circulación del film.

Con tal motivo, desde las columnas de "Clarín" su comentarista especializado José Dominianni dijo: "Un capítulo de excepcional importancia estará dedicado a las relaciones del cine con las otras artes, sobre todo con la literatura, esperándose en este aspecto interesantes conclusiones, que podrían ser valioso índice para determinar los límites de cada actividad dentro de la obra cinematográfica y las posibilidades de un mayor acercamiento de la gente de letras al séptimo arte, hecho que aún no ha ocurrido —por lo menos en ciertos países— con real entusiasmo, debido a la falta de conciliación entre los distintos puntos de vista".

El problema de las vinculaciones entre cine y literatura creo que se halla entre los fundamentales para la delimitación del campo exacto del cine dentro del sistema de las artes, y si el congreso proyectado abordase simplemente el tema justificaría ya y de manera sobrada su misión específica.

Sin embargo, pasan los meses, pasan los años. Bueno, por lo menos pasó la fecha anunciada —el "corriente año", que por ser el pasado ya no corre— y del congreso se sabe lo mismo que alrededor de septiembre.

Y sería lindo en verdad que la Revolución respondiera con un hecho de tan honda trascendencia cultural a la carnalada marplatense del pasado.

Porque lo que importa ahora es hacer cosas altas donde los "de antes" ensayaron gestos vanos y vulgares. Oponer las obras a las obras, abolida la oratoria y el afiche fácil. Y ésta del Congreso del cine sería una buena oportunidad para ello.

### Mesa cuadrada

—*La ciudad obstinada* es el título del próximo volumen de poemas del conocido escritor y periodista Rodolfo Cárdenas Behety. Aparacerá a comienzos de temporada con el sello de la editorial Ene.

—*Luisa Mercedes Levinson* trabaja en un volumen de cuentos de ambiente misionero, cuyo posible título es *El abra*. Con respecto de esta inquieta colaboradora de Borges, Adolfo Costa du Rels, durante su reciente conferencia pronunciada en Pa-

rís, no ha vacilado en establecer un paralelo entre Luisa Mercedes y Horacio Quiroga en cuanto al tratamiento por parte de ambos del tema misionero.

—Mientras tanto, *Alberto Vanasco*, poeta críptico y difícil novelista cuyo *Sin embargo Juan vivía* provocó en su momento enconadas polémicas cuando no firmes rechazos, trabaja ahora en una nueva novela. Su título: *Para ellos la Eternidad*.

—Más noticias sobre Vanasco. *Sergio Cardoso*, actor brasileño muy estimado por su interpretación del Hamlet shakespeariano, ha decidido montar en su patria la representación de *No hay piedad para Hamlet*, de Alberto Vanasco y Mario Trejo.

—¿Por qué se habrá traducido la obra de Camus con el título *El malentendido* cuando la única palabra castellana válida para expresar esa idea es "equivoco", y "malentendido" nunca ha existido en español?

Alberto Oscar Blasi

*Ajuares...*

*para alumnos de Colegios  
Religiosos*

**Paray - le - Monial**

*la casa del colegial*

**Charcas 1693**

T. E. 44 - 4196

Si piensa en

**MUSICA**

para

su hogar...

piense en

**El Hogar de la Música**

**Casa América**

**Arda. de Mayo 959**

